

SEWING

Macchina da cucire

Istruzioni d'uso; pagina 1



Art. n° 7174.012

DURABASE

Congratulazioni!

Acquistando questa macchina da cucire si è assicurato un prodotto di qualità, fabbricato con grande cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio le renderà per anni degli ottimi servizi.

La preghiamo comunque, prima della messa in funzione iniziale, di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza.

Le persone che non conoscono a fondo le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo questa macchina da cucire.

Indice

	Pagina		Pagina
Avvertenze di sicurezza	2	Pulizia	38
A proposito delle istruzioni d'uso	3	Manutenzione	39
Disimballaggio	3	Custodia	39
Elenco		Guasti	40
– componenti e elementi di comando	4	Tabella del filo/dei punti	42
– accessori	5	Smaltimento	43
Istruzioni brevi	6	Dati tecnici	43
Messa in funzione	8	Indice	44
– Prima della messa in funzione iniziale	8		
– Impiego	8		
– Inserire l'ago	9		
– Aghi difettosi	9		
– Allacciamento della macchina alla rete elettrica	10		
– Interruttore e comando a pedale	11		
– Mettere/togliere il piedino	12		
– Avvolgere il filo inferiore	13		
– Inserire la spolina	14		
– Tensione del filo inferiore	15		
– Infilare il filo superiore	16		
– Estrazione del filo inferiore	17		
Cucire	18		
– Scelta dei punti	18		
– Quadro dei punti	19		
– Applicazioni tipiche	19		

2 Avvertenze di sicurezza



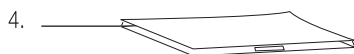
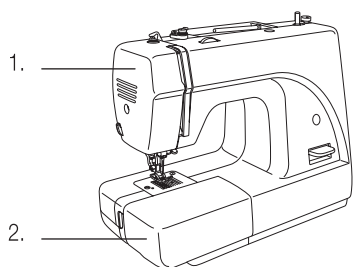
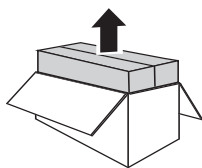
Prima di allacciare la macchina alla corrente elettrica, è necessario leggere attentamente le presenti istruzioni che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione.

- Leggere completamente queste istruzioni d'uso
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi (pericolo di scossa elettrica)
- Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'apparecchio
- Le parti mobili quali ago, leva tendifilo ecc. sono fonte di pericolo: pericolo di lesioni alle dita! Per questo motivo, l'area di cucitura va tenuta costantemente sotto controllo durante il funzionamento. Qualsiasi manipolazione della macchina da cucire, come ad es. cambiare il filo, va eseguita soltanto a macchina spenta.
- Allacciare l'apparecchio soltanto a corrente alternata 230 V
- Raccomandiamo di allacciare l'apparecchio a una presa con interruttore differenziale (FI). In caso di dubbio, rivolgersi a uno specialista
- Estrarre assolutamente la spina dalla presa di corrente:
 - prima di cambiare l'ago, la bobina, la spolina o il piedino,
 - prima di spostare la macchina,
 - prima della manutenzione o della pulizia,
 - dopo l'uso
- Non far pendere il cavo su angoli e spigoli taglienti, né incastrarlo, (pericolo di scossa elettrica)
- Per la sicurezza dell'utente far sostituire i cavi danneggiati soltanto presso il servizio clienti della MIGROS
- Non impiegare l'apparecchio:
 - in caso di guasto
 - in caso di cavo danneggiato
 - in caso di caduta dell'apparecchio o quando si presentano altri danneggiamenti. In questi casi far esaminare e riparare al più presto la macchina presso il servizio clienti della MIGROS
- Per la scelta del luogo di collocazione bisogna tenere in considerazione i seguenti punti:
 - Mettere l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana
 - Non appoggiare l'apparecchio su superfici roventi o nelle vicinanze di fiamme aperte. Mantenere una distanza minima di 50 cm
 - Utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti
 - Non lasciar pendere il cavo: pericolo di inciampare!
- Non spostare mai la macchina mentre è in funzione (pericolo di lesioni)
- L'apparecchio è destinato soltanto ad uso privato
- Non inserire oggetti nella macchina
- L'utilizzo di accessori non raccomandati dal fabbricante può generare danni alla macchina o alla mobilia.
- Coloro che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, i bambini e le persone sotto l'effetto di alcol, farmaci o sostanze stupefacenti non possono utilizzare la macchina, o farlo sotto stretta sorveglianza
- Le persone, inclusi i bambini, che a causa di incapacità fisica o mentale o percezioni sensoriali inadeguate oppure per inesperienza o scarsa conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, devono utilizzarlo soltanto sotto la sorveglianza di una persona responsabile

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, la preghiamo di rivolgersi al **servizio di consulenza telefonica allo 052/742 08 09** oppure per fax 052/742 08 06 (aperto: Lu-Ve 8.00–12.00 e 13.30–17.00).

Conservi accuratamente queste istruzioni d'uso e le consegni comunque ad ogni eventuale altro utente.

Disimballaggio



– Togliere la macchina da cucire dall'imballaggio

– Dopo il disimballaggio, controllare che siano disponibili i seguenti elementi:

1. Macchina da cucire
2. Accessori (nel tavolo scorrevole)
3. Pedale
4. Protezione antipolvere

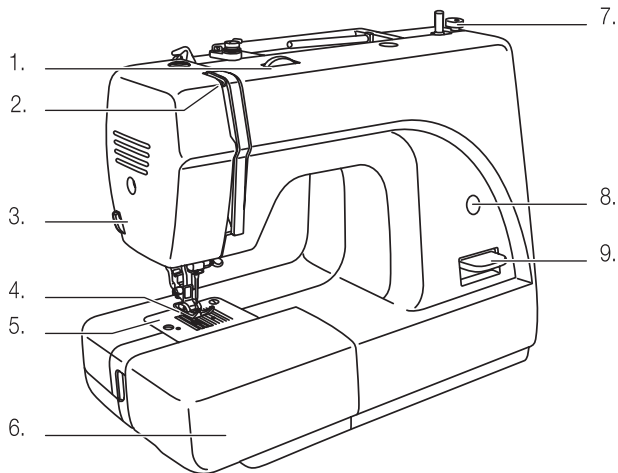
– Controllare che la tensione di rete (230 V) corrisponda a quella indicata sulla targhetta di designazione posta sotto l'apparecchio

– **Distruggere tutti i sacchetti in plastica**, poiché potrebbero diventare giocattoli pericolosi per i bambini!

Consiglio:

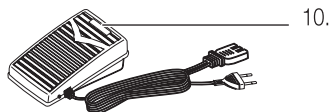
Conservare l'imballaggio per custodirvi l'apparecchio quando non viene utilizzato oppure per futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

4 Elenco delle parti e degli elementi di comando

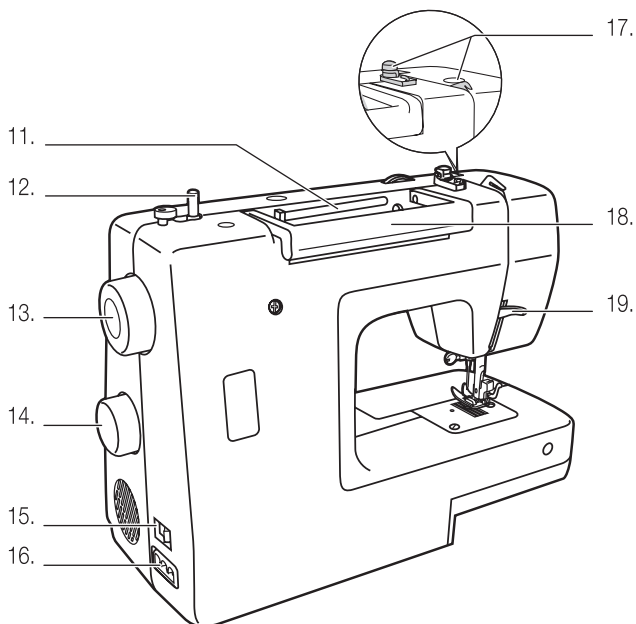


Fronte:

1. Tensione filo superiore
2. Leva tendifilo
3. Tagliafilo
4. Piedino
5. Placca ago
6. Piano estraibile
7. Fermaspolina
8. Visualizzazione dei punti
9. Levetta cucitura indietro
10. Comando a pedale

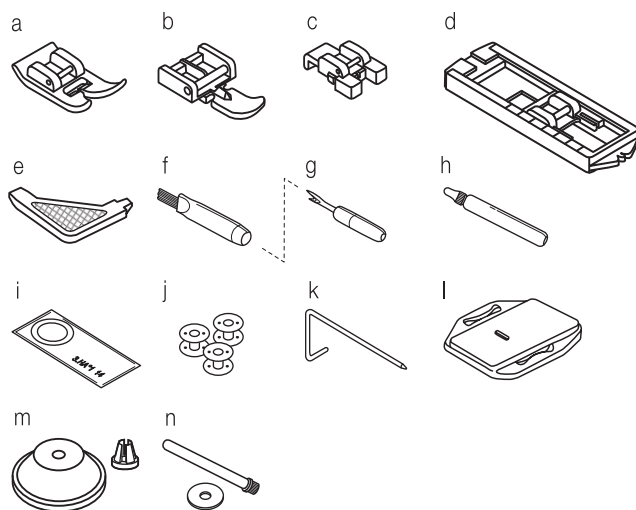


Italiano



Retro:

11. Portabobina
12. Avvolgispolina
13. Volantino
14. Manopola selezione punti
15. Interruttore principale
16. Presa di allacciamento
17. Guidafile spolina
18. Maniglia (ribaltabile)
19. Leva alzapedino a due livelli

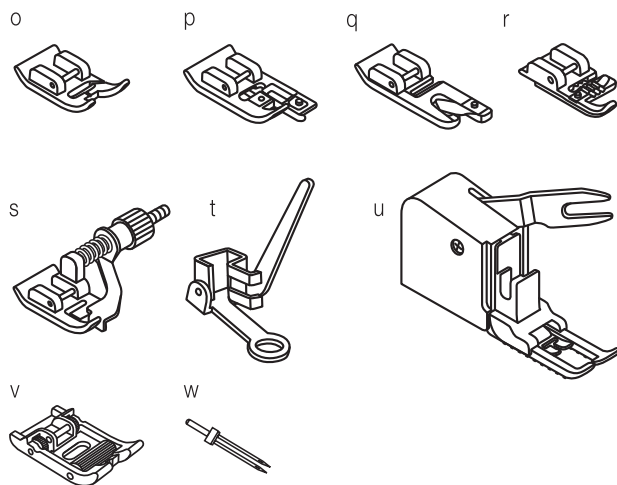


Accessori

(compresi nel prezzo):

- a. Piedino universale
- b. Piedino cerniera
- c. Piedino bottoni
- d. Piedino asole
- e. Cacciavite a «L»
- f. Spazzolino
- g. Taglia-asole
- h. Oleatore
- i. Aghi (3x)
- j. Spolette (3x)
- k. Riga guidacucitura
- l. Placca da ricamo/rammendo
- m. Anello di fissaggio (grande/piccolo)
- n. Fermaspolina (estraibile) e feltro per bobine (2x)

Italiano



Accessori

(opzionali):

Si possono comandare i seguenti accessori presso il servizio clienti della MIGROS.

- o. Piedino per ricamo
- p. Piedino overlock
- q. Piedino per orlo
- r. Piedino cordoncino
- s. Piedino per punto invisibile
- t. Piedino rammendo
- u. Piedino doppio trasporto
- v. Piedino a rulli
- w. Ago doppio

6 Istruzioni brevi

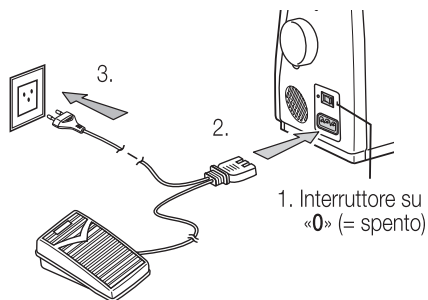
Queste istruzioni brevi contengono soltanto le tappe più importanti di utilizzo dell'apparecchio. Per motivi di sicurezza è consigliabile leggere le istruzioni d'uso dettagliate (v. pagina seguente), in cui sono descritte tutte le funzioni importanti. Osservare le prescrizioni di sicurezza alle pagine 2 e 8.

1. Sballare / Smontare

- Collocare la macchina da cucire su una superficie stabile
- Fare attenzione che la spina sia estratta e che l'interruttore (15) sia spento (posizione «0»)
- La macchina da cucire è pronta per l'uso

2. Allacciamento alla rete elettrica

- Inserire la spina del comando a pedale nella presa (16)
- Inserire la spina nella presa murale



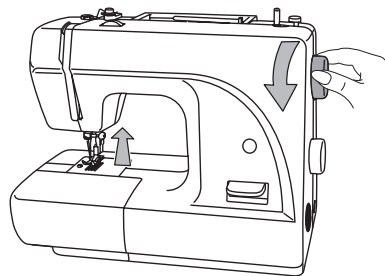
3. Messa in funzione e impiego

Preparazione della macchina

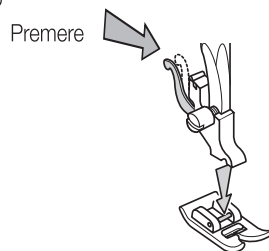
- Accertarsi che la macchina sia spenta (interruttore principale (15) sulla posizione «0»)

Sostituzione del piedino

- Gli accessori vengono forniti in una scatola per gli accessori (6) con la macchina da cucire
- Prima della sostituzione del piedino spegnere sempre la macchina (interruttore principale (15) sulla posizione «0»)
- Girare il volantino in avanti (13) finché l'ago raggiunge la posizione più elevata



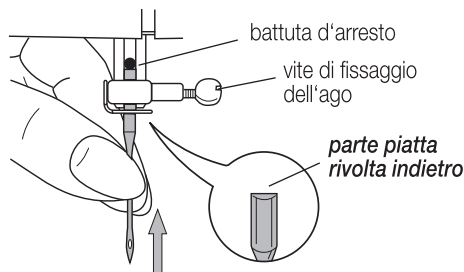
- Sollevare la leva (19) del piedino
- Spingere in avanti la leva a scatto e togliere il piedino



- Mettere il piedino desiderato con il perno verso l'alto nel gambo, direttamente sotto la scanalatura
- Abbassare la leva del piedino (19) finché si sente lo scatto d'arresto

Inserimento dell'ago

- Scegliere il tipo di ago e la misura adatti (vedi tabella a pagina 42)
- Girare avanti il volantino (13), finché l'ago raggiunge la posizione più alta
- Svitare la vite di fissazione dell'ago e togliere l'ago
- Inserire il nuovo ago con **la parte piatta rivolta indietro** e spingere verso l'alto fino all'arresto
- Stringere la vite di fissazione dell'ago



Istruzioni brevi

Avolgere il filo inferiore e inserire la spolina

- Vedi pagina 13 e 14

Infilare il filo superiore

- Vedi pagina 16

Estrarre il filo inferiore

- Sollevare il piedino con la leva alzapedino (19)
- Girare in avanti il volantino (13) finché l'ago si abbassa e poi si alza di nuovo
- Tirare il filo superiore finché il filo inferiore viene estratto dal foro
- Portare indietro entrambi i fili per circa 10 cm

4. Cucire

Mentre si cuce bisogna prestare una particolare attenzione.

La macchina trasporta la **stoffa** automaticamente, per questo la stoffa **non può essere né tirata né spinta (pericolo di rottura dell'ago)**.

Scelta del punto

- Scegliere il punto desiderato dalla tabella
- Impostare il punto desiderato con il selettore dei punti (14)
- Spegnerne l'interruttore principale (15) (pos. «0»)
- Inserire il piedino desiderato. Sostituzione del piedino a pagina 9 e 12
- Accendere l'interruttore principale (pos. «1»)
- Mettere la stoffa sotto il piedino (4)
- Abbassare il piedino con la leva alzapedino (19)
- All'inizio della cucitura tenere i due fili indietro. Dopo pochi punti lasciare i due fili
- Regolare la velocità durante la cucitura con il comando a pedale (10) (pressione più forte = più veloce)
- Al termine della cucitura fermare la macchina
- Girare il volantino, finché l'ago raggiunge la posizione più alta
- Alzare la leva alzapedino
- Togliere la stoffa e tagliare il filo col tagliafilo (3)
- Osservare le istruzioni per cucire dettagliate a pagina 18

5. Tensione del filo

La tensione del filo deve essere regolata correttamente. Osservare le istruzioni a pagina 22.

6. A cucitura terminata

- Spegnerne la macchina con l'interruttore principale (15) (pos. «0»)
- Togliere la spina di alimentazione dalla presa murale
- Togliere la spina dalla macchina

7. Sistemazione

Togliere sempre la spina quando la macchina non è in uso. Usare la custodia antipolvere in dotazione.

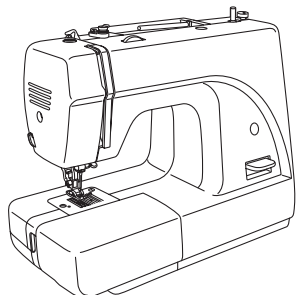


Prima della messa in funzione iniziale

Richiamiamo la sua attenzione sul fatto che un contatto inadeguato con la corrente elettrica può essere mortale. La preghiamo quindi di leggere le avvertenze di sicurezza a pagina 2 e di osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Prestare attenzione affinché i bambini non abbiano la possibilità di giocare con la macchina da cucire
- L'ago in movimento è fonte di pericolo, non toccare!
- Manipolazioni nel raggio d'azione dell'ago, del piedino e della placca dell'ago possono essere eseguite soltanto a macchina spenta (posizionare l'interruttore (15) su «0»)
- Estrarre e reinserire la spolina soltanto quando la macchina è spenta (posizionare l'interruttore (15) su «0»)
- Utilizzare la macchina da cucire soltanto nei locali asciutti

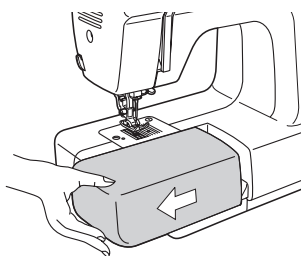
Italiano



Impiego

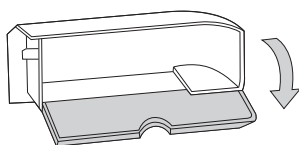
Con la macchina da cucire è possibile eseguire lavori di cucito creativi con grande facilità.

La macchina da cucire è destinata soltanto ad uso privato.

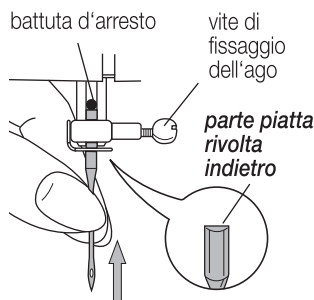


Inserire il piano estraibile

- Tenere il piano estraibile orizzontale e spingerlo in direzione della freccia. Il piano estraibile serve inoltre a contenere gli accessori



- Per aprirlo ribaltare lo sportello



Inserire l'ago

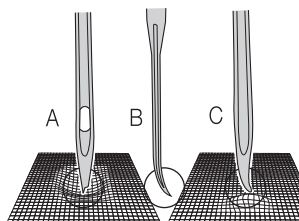
Prima di inserire o togliere l'ago spegnere la macchina (interruttore principale su posizione «0»).

Inserire l'ago come da figura accanto:

- Svitare il morsetto stringiagio
- Girare la parte **piatta** dell'ago **indietro** e inserire l'ago spingendolo dal basso in alto fino all'arresto
- Stringere bene il morsetto stringiagio

Avviso:

- Se l'ago viene inserito in modo non corretto si può rompere l'ago stesso o il filo si può spezzare



Aghi difettosi

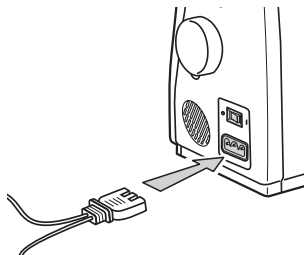
Lo stato dell'ago deve essere impeccabile, altrimenti potrebbero verificarsi dei problemi durante la cucitura. Difetti tipici:

- **A:** ago spuntato
- **B:** ago storto
- **C:** punta dell'ago rovinata

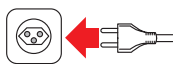
10 Messa in funzione

Allacciamento alla corrente elettrica

- Posizionare l'interruttore su «0» (= spento)
- Allacciare alla presa della macchina la spina, che collega il pedale e la spina di alimentazione

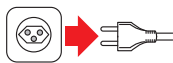


- Posare a terra il pedale



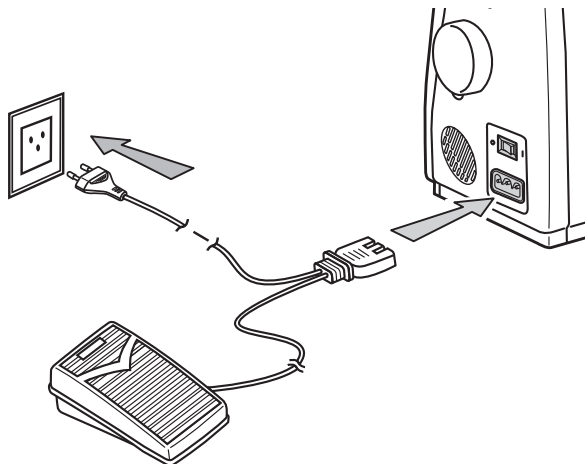
- Allacciare la spina elettrica alla presa di corrente (230 V)

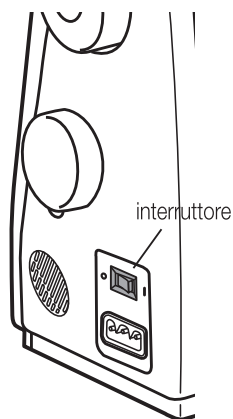
Italiano



Avviso:

- Staccare la spina ogni qualvolta si sostituisce l'ago, il piedino, la spolina o la lampadina
- Quando la macchina non è in uso, disinserire la spina





Interruttore di corrente e della lampadina

Questo interruttore serve per accendere e spegnere la macchina e la lampadina integrata:

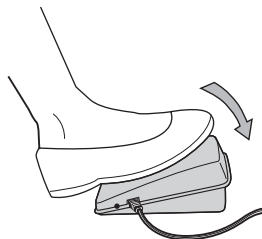
- «0»: macchina e lampadina **spente**
- «1»: macchina e lampadina **accese**



Attenzione:

- Prima di qualsiasi manipolazione, spegnere la macchina con l'interruttore (= posizione «0»)

Italiano



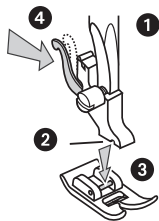
Il comando a pedale

Il pedale regola la velocità di cucitura. La regolazione è continua e progressiva.



Avviso:

- Si può utilizzare unicamente il comando a pedale originale (Tipo 4C-126G oppure 4C-326G)



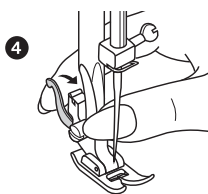
Inserire il piedino

I piedini vengono fissati con una serratura a scatto e si cambiano con grande facilità.

- Abbassare il gambo piedino ❶ azionando la leva alzapiedino (vedi anche pagina 21) finché la scanalatura del piedino ❷ appoggia sulla barra ❸
- Tirare leggermente in avanti la leva sganciapiedino ❹ e abbassare completamente il gambo. Il piedino s'innesta

Togliere il piedino

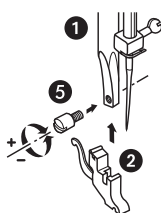
- Alzare il piedino
- Tirare in avanti la leva sganciapiedino ❹ finché il piedino si libera e si lascia togliere



Montare il portapiedino

Per alcuni piedini speciali, il portapiedino deve essere tolto e in seguito nuovamente fissato.

- Alzare il gambo piedino ❶ con la leva alzapiedino (vedi anche a pagina 21)
- Montare il portapiedino ❷ e fissarlo stringendo la vite ❸

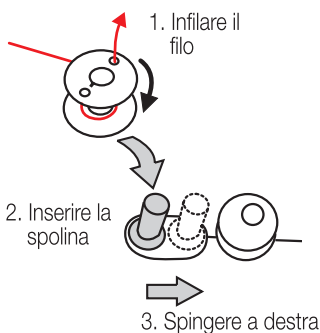
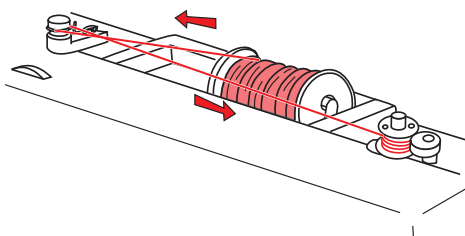


Avviso:

- Prima di eseguire le prossime operazioni, posizionare l'interruttore principale su «0» (spento)!

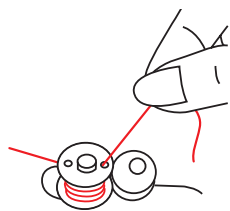
Riempire la spolina

- Spingere la spolina piena sul portaspolina e fissarla con l'anello di fissaggio
- Infilare il filo incrociato come da illustrazione

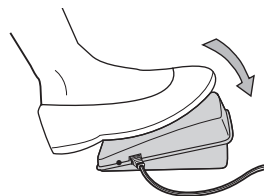


- Tirare il filo dall'interno all'esterno facendolo passare attraverso un foro della spolina
- Mettere la spolina vuota sull'avvolgispolina (12) e spingere a destra, verso il fermaspolina (7)

Italiano



- Tenere il filo che esce dal foro e avviare la macchina da cucire azionando il pedale. Dopo alcuni giri lasciare il filo e continuare l'avvolgimento del filo
- L'avvolgimento del filo finisce automaticamente quando la spolina è piena
- Spegnere la macchina e **spingere la spolina a sinistra**
- Togliere la spolina dal perno e tagliare il filo



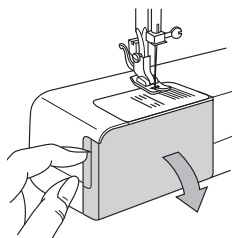
Avviso:

- Quando l'avvolgispolina si trova in posizione di avvolgimento (=destra), la funzione cucitura s'interrompe e il volantino si blocca. Per riprendere la cucitura, spingere l'avvolgispolina a sinistra

Inserire la spolina / infilare il filo inferiore

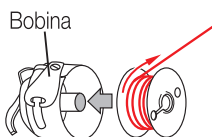
Prima di inserire o togliere la spolina bisogna alzare il più possibile l'ago, girando il volantino, e spegnere la macchina (interruttore sulla posizione «0»).

– Aprire lo sportello

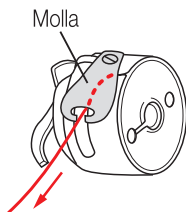


– Afferrare la capsula

– Inserire la spolina piena in modo che il filo si avvolga in senso orario (vedi freccia)



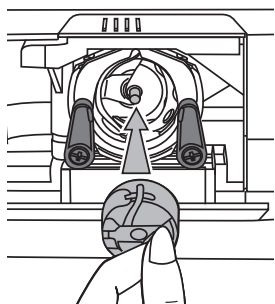
– Tirare il filo nel foro e farlo passare sotto la molla

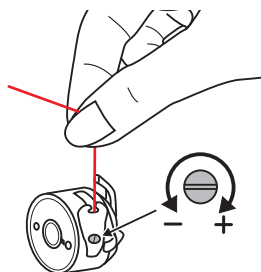


– Tenere l'aletta della capsula tra il pollice e l'indice



– Inserire la capsula nel crochet griffa e chiuderlo lasciando l'aletta (s'innesta)





La tensione del filo inferiore

Per controllare la tensione del filo inferiore inserire una spolina piena nella capsula (vedi anche p. 4). Tenere l'estremità del filo che esce dalla capsula e lasciar penzolare quest'ultima.

La tensione è corretta se la capsula piena scende per ca. 5, 10 cm e poi si ferma.

- Se la spolina all'interno della capsula si svolge facilmente, la tensione del filo inferiore è troppo bassa: girare la vite regolatrice in direzione «+»
- Se la capsula piena non si muove o si abbassa solo di poco, la tensione del filo inferiore è troppo forte: girare la vite regolatrice in direzione «-»

Importante:

- Normalmente la tensione del filo inferiore NON deve essere regolata

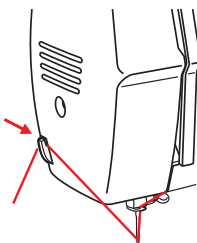
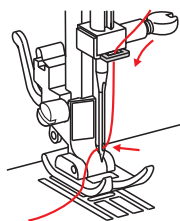
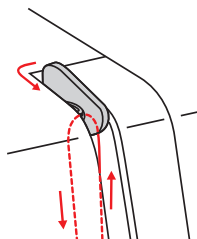
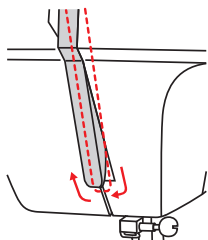
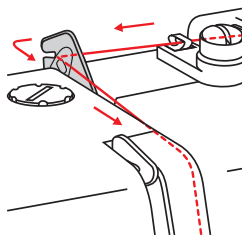
Infilatura del filo superiore

Prima di infilare il filo superiore alzare il più possibile l'ago e la leva tendifilo, girando il volantino.

Spegnere la macchina (interruttore principale su posizione «0»).

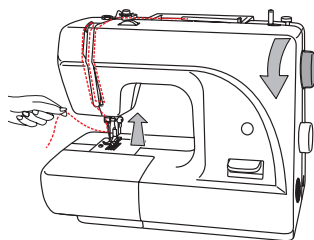
Infilare il filo superiore come segue:

- Mettere la bobina sul portabobina
- Far passare il filo attraverso il guidafile in alto ...
- poi tirarlo in basso e farlo passare sotto il guidafile a sinistra
- Far risalire il filo e portarlo sopra il guidafile a destra
- Riportarlo in basso
- Far passare il filo attraverso il guidafile vicino all'ago e poi farlo entrare nella cruna dell'ago dal davanti

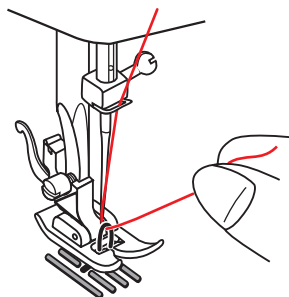


- Tagliare il filo con il tagliafilo

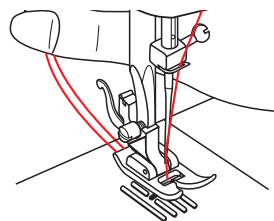
Estrazione del filo inferiore



- Alzare il piedino con la leva alzapiedino (19)
- Tenere in mano l'estremità del filo superiore
- Girare il volantino verso sé stessi finché l'ago si abbassa e poi ritorna a sollevarsi



- Tirare il filo superiore per far uscire il filo inferiore dal foro della placca ago



- Tirare i due fili indietro per ca. 10 cm passando sotto il piedino

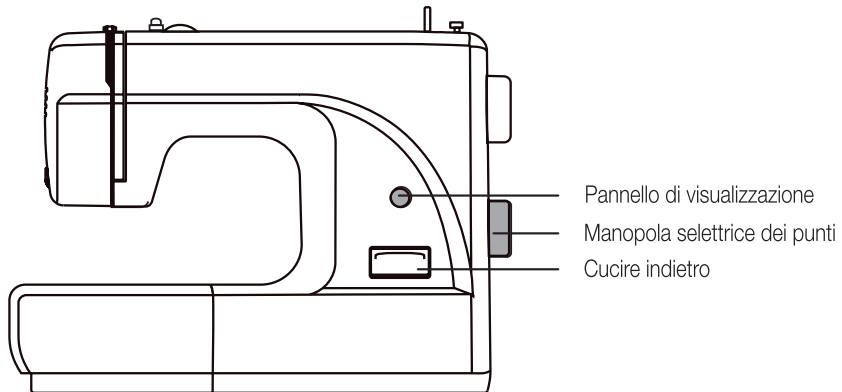
Scelta dei punti

I punti vengono scelti con la manopola selettiva e compaiono sul pannello visualizzatore.

Elementi di comando per la scelta del punto:

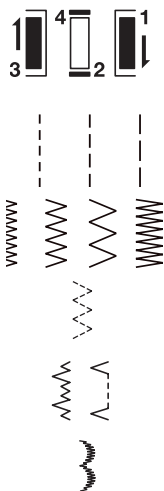
- Manopola selettiva
- Pannello visualizzatore
- Interruttore per cucire indietro (vedi anche pagina 20)

Italiano



Attenzione:

- Per evitare che l'ago si rompa, girare la manopola selettiva soltanto quando l'ago si trova nella posizione più alta possibile
- In dotazione vengono forniti i piedini più importanti. Per alcune applicazioni sono necessari piedini speciali, che possono essere ordinati presso il servizio clientela; vedi pag. 5 in basso



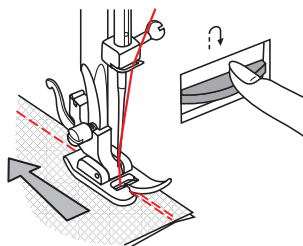
Quadro dei punti

I punti vengono rappresentati nel pannello visualizzatore nella sequenza in cui sono impressi sulla macchina.

- Punto asola pag. 26
- Punto diritto pag. 23
- Punto zigzag pag. 23
- Zigzag cucito pag. 24
- Punto per orlo invisibile pag. 28
- Punto utili; punto mezzaluna pag. 30

Applicazioni tipiche (in ordine alfabetico):

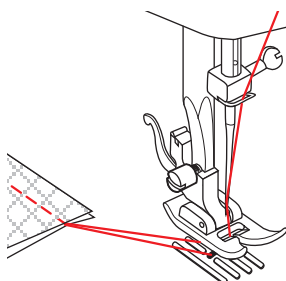
- Applicare pizzi pag. 36
- Applicare la cerniera ampo pag. 31
- Applicare un cordoncino pag. 34
- Attaccare i bottoni pag. 25
- Cucire asole pag. 26
- Cucire i jeans pag. 21
- Cucire indietro pag. 20
- Orlo pag. 35
- Pelle, pelle sintetica (trasporto superiore) pag. 37
- Posizione dell'ago a sinistra o al centro pag. 23
- Punto diritto con ago al centro pag. 23
- Punto festone pag. 30
- Punto per orlo invisibile pag. 28
- Punto utile pag. 30
- Punto zigzag pag. 23
- Rammendare col piedino da rammendo pag. 33
- Rammendare col piedino universale pag. 32
- Riga guidacucitura pag. 20
- Trasporto superiore pag. 37
- Zigzag cucito pag. 24



Cucire indietro

- Giunti alla fine di una cucitura premere la levetta cucitura indietro
- Cucire alcuni punti indietro

Lasciando la levetta, la macchina riprende automaticamente a cucire in avanti.

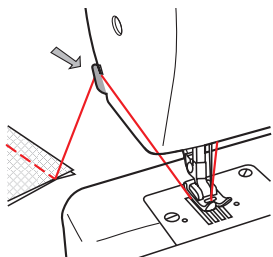


Togliere il tessuto

- Girare il volantino per portare la leva tendifilo nella posizione più alta possibile
- Alzare il piedino. Togliere il tessuto tirandolo indietro

Tagliare il filo

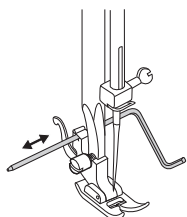
- Tenere i fili con le due mani e tagliarli con l'aiuto del tagliafilo

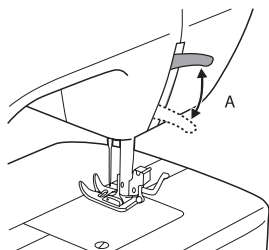


Inserire la riga guidacucitura

Per cucire orli, pieghe ecc,

- Inserire con cautela la riga guidacucitura nell'apposito foro nel porta-piedino





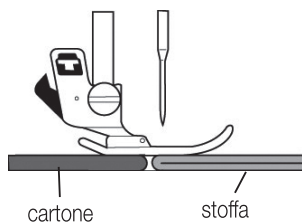
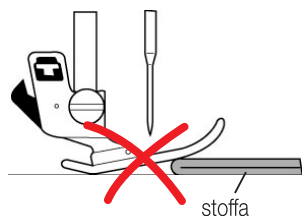
Leva alzapedino a due livelli

Per cucire stoffe molto robuste si può aumentare lo spazio tra il piedino e la placca ago alzando di uno scatto la leva alzapedino.

Cucire i jeans

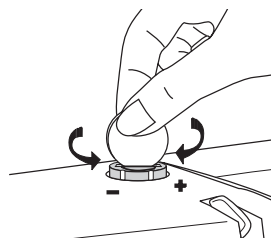
Con la macchina da cucire è inoltre possibile cucire o accorciare i jeans. Bisogna osservare le due regole seguenti:

1. **Durante la fase di cucitura, il piedino non può mai essere in posizione obliqua**, altrimenti l'ago si rompe. Mettere sotto al piedino ad es. del cartone o della stoffa.
2. **Non tirare assolutamente la stoffa**, condurla soltanto, altrimenti l'ago potrebbe piegarsi o spezzarsi sul piedino o sulla placca dell'ago.



cartone

stoffa



Regolazione della pressione del piedino

La pressione del piedino è prerogolata nella posizione «normale». Per cucire tessuti particolari è possibile adattare la pressione del piedino.

Girare la vite del regolatore della pressione con una moneta:

- tessuti spessi: girare in senso orario
- tessuti fini: girare in senso antiorario

La tensione del filo

Per ottenere risultati impeccabili nel lavoro di cucitura, la tensione del filo deve essere regolata correttamente.

Le regolazioni:

A) Tensione corretta del filo:

Il filo superiore (bianco) e quello inferiore (rosso) dovrebbero agganciarsi circa al centro della stoffa.

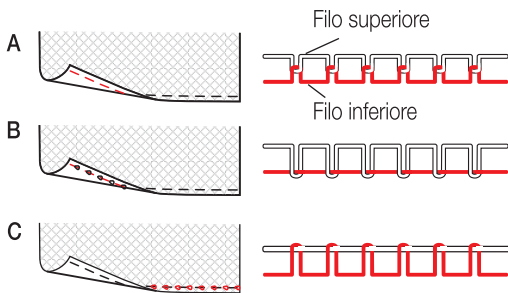
B) Il filo superiore è troppo allentato:

Il filo superiore (bianco) compare sul rovescio della stoffa. Regolare la tensione del filo verso un numero più alto e ricontrollare.

C) Il filo superiore è troppo teso:

Il filo inferiore (rosso) compare sul retro della stoffa. Regolare la tensione del filo verso un numero più basso e ricontrollare.

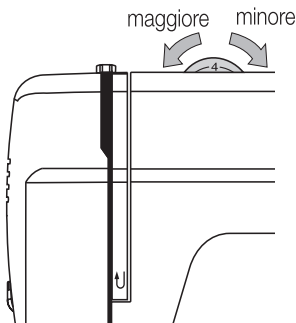
Italiano



Regolare la tensione del filo superiore

La regolazione di base della tensione del filo corrisponde alla posizione «4».

- Per aumentare la tensione del filo superiore girare la manopola verso un numero più alto
- Per diminuire la tensione del filo superiore girare la manopola verso un numero più basso



Tensione del filo inferiore

Vedi pagina 15.

Punto diritto



Punto diritto

Con la manopola selettiva (14) scegliere il punto diritto desiderato.

Zigzag



Cucitura zigzag

Con la manopola selettiva (14) scegliere il punto zigzag.

- La larghezza del punto può essere modificata con la manopola selettiva

Piedino universale



Zigzag cucito



Piedino universale



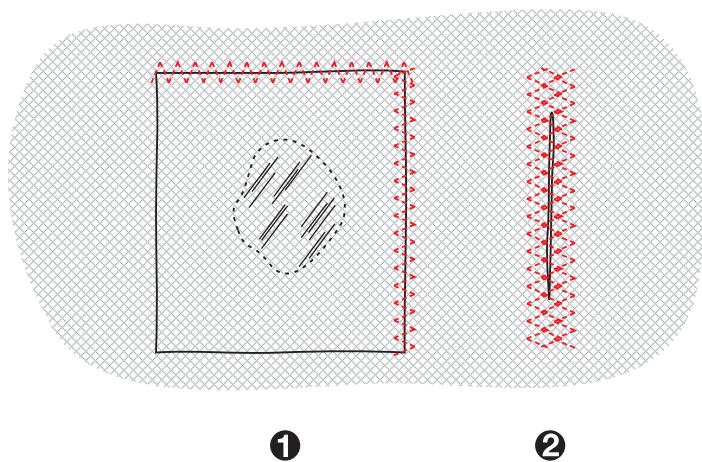
Zigzag multiplo

Per cucire pizzi e elastici, per rammendare, riparare, rinforzare bordi, travi ecc. Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

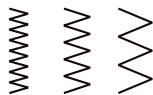
- Posare la pezza di rinforzo
- Cucire dapprima la parte centrale **1**, poi rinforzare i due lati della cucitura centrale accavalcandola leggermente **2**
- In base al tipo di tessuto e al rinforzo necessario eseguire da 3 a 5 passaggi

Avviso:

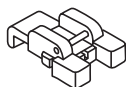
- Per riparare strappi nel tessuto, si consiglia di mettere sotto un pezzo di stoffa di rinforzo



Zigzag



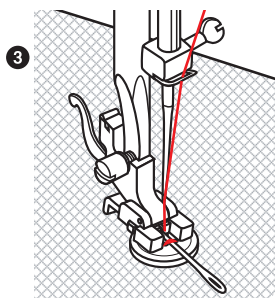
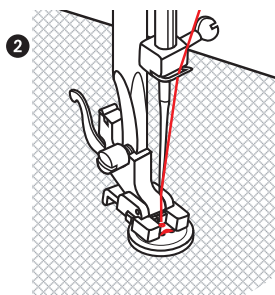
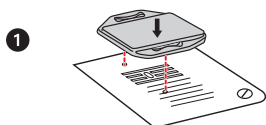
Piedino bottoni



Attaccare bottoni

Regolare la macchina come descritto e sostituire il piedino.

- Coprire il trasportatore con la placca da ricamo/rammendo ❶
- Posizionare la stoffa sotto il piedino e posare il bottone nel punto desiderato
- Scegliere il punto Zigzag
- Definire la larghezza del punto con la manopola selettiva che deve corrispondere esattamente alla distanza tra i due fori del bottone.
- Spostare manualmente il volantino per assicurarsi che l'ago centri bene sia il foro sinistro che quello destro
- Posizionare il selettore dei punti sul punto diritto e fissare il filo eseguendo qualche punto
- Riposizionare il selettore dei punti sul punto zig-zag attaccare il bottone eseguendo ca. 10 punti
- Ritornare al punto diritto e dare qualche punto di rinforzo ❷



Bottoni con gambo

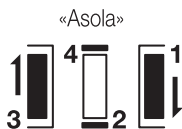
- Mettere un ago da rammendo tra i due fori del bottone e passare sopra con la cucitura

Bottoni con quattro buchi:

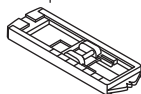
- Cucire prima attraverso i due fori anteriori ❷, spostare quindi la stoffa e cucire attraverso i due fori posteriori ❸

Cucire asole

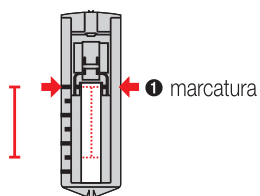
Regolare la macchina come indicato e sostituire il piedino.
L'asola viene cucita in quattro fasi.



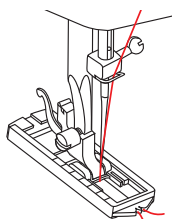
Piedino per asole



Italiano



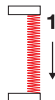
- Misurare il diametro del bottone e aggiungere ca. 3 mm
- Marcare la posizione dell'asola sul tessuto ❶
- Spingere in avanti il piedino, posizionarlo sopra la marcatura (iniziare la cucitura sul fino della marcatura)
- Abbassare il piedino



regolazione



cucitura



- Con la manopola selettiva scegliere punto asola «1»
- Tenere delicatamente il filo superiore e avviare la macchina
- Cucire la prima parte dell'asola (la macchina cuce in direzione dell'utilizzatore), quindi lasciar andare il pedale

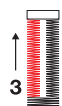
regolazione



cucitura



- Con il selettore dei punti scegliere il punto asola «2/4». Con alcuni punti cucire la travetta dell'asola



- Cucire la terza parte dell'asola (la macchina cuce indietro)

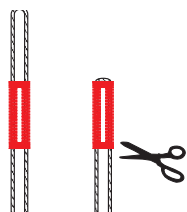


- Con il selettore dei punti scegliere il punto «2/4» e cucire alcuni punti
- Sollevare il piedino e togliere la stoffa. Con il taglia-asole aprire l'asola nel mezzo partendo dalla travetta
- Fermare la macchina alla fine dell'asola

Italiano

Attenzione:

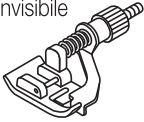
- Eseguire una prova prima di realizzare un'asola
- Per ottenere risultati migliori ridurre leggermente la tensione del filo superiore
- In caso di utilizzo di stoffe sottili o delicate, mettere sotto della carta di giornale o carta seta
- In caso di stoffe elastiche utilizzare un filo rinforzato che viene cucito con il punto zigzag



Punti per orlo invisibile



Piedino per punto invisibile



Punto invisibile (serve un piedino supplementare)

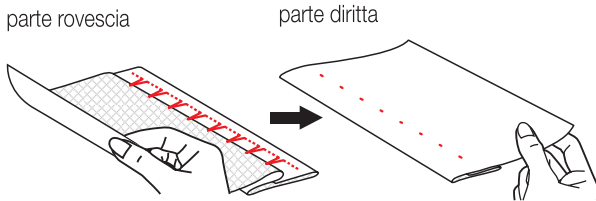
Il punto invisibile è adatto per cucire orli, tende, pantaloni, gonne ecc. Per questa funzione è necessario un piedino per orli invisibili, che può essere acquistato presso il servizio clientela (non in dotazione).

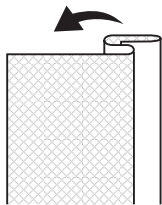
- Montare il piedino per punto invisibile e regolare la macchina come indicato a lato

Attenzione:

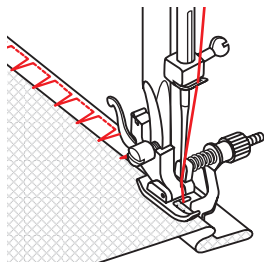
- Per ottenere un orlo invisibile ben fatto ci vuole un po' di esercizio

Il punto per orli «invisibili»:



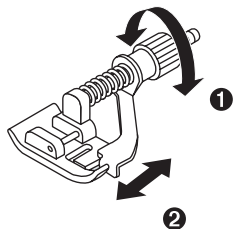


– Piegare la stoffa



– Posare la stoffa piegata sotto il piedino

– Con la mano girare in avanti il volantino finché l'ago si posiziona completamente a sinistra. L'ago deve penetrare nel tessuto piegato proprio sul bordo della piega



– Regolare la vite sul piedino ❶ in modo che l'elemento guidastoffa ❷ tocchi il bordo della stoffa

– Cucire lentamente guidando con cautela la stoffa e badando che segua il guidastoffa sempre nella stessa posizione

Punto festone



Piedino universale

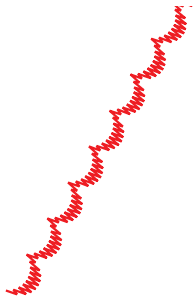


Punto utile

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

Punto festone:

Per la rifinitura decorativa di un tessuto, ad es. del collo di una camicia, una tovaglia, un lenzuolo ecc.

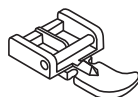


Punto festone

Punto diritto



Piedino cerniera



Inserire una cerniera lampo

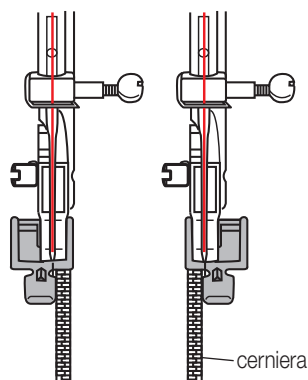
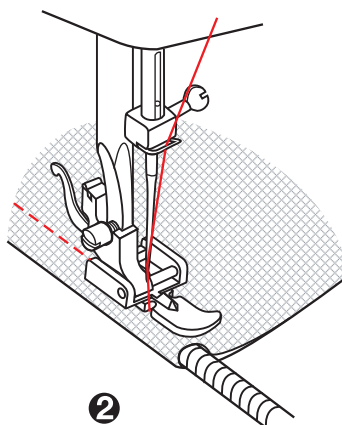
Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino. Il piedino cerniera può essere fissato sia a destra che a sinistra, a seconda del lato, dal quale si vuole cucire **1**.

Per evitare il cursore della cerniera si raccomanda di procedere come segue:

- Lasciare l'ago inserito nella stoffa
- Alzare il piedino
- Spostare il cursore della cerniera dietro il piedino
- Abbassare il piedino e continuare a cucire

Inserire un cordoncino

Con il piedino cerniera si possono cucire anche dei cordoncini **2**.

**1****2**

Punto diritto



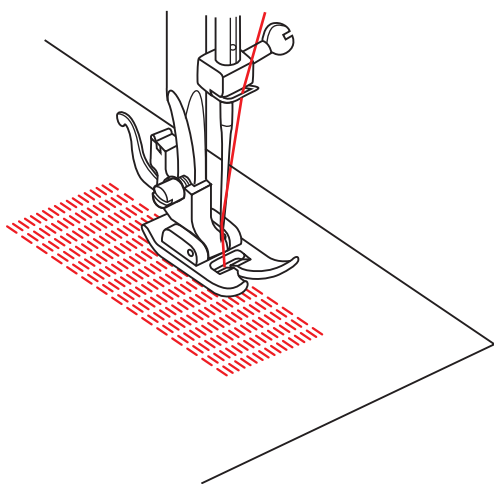
Piedino universale



Rammendo con il piedino universale

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

- Sistemare la stoffa da rammendare con una pezza di rinforzo sotto il piedino
- Abbassare il piedino e cucire in avanti o indietro
- Continuare fino a lavoro terminato
- Cucire indietro vedi pagina 20



Punto diritto

Piedino
rammendo

Rammendare con il piedino rammendo (serve un piedino supplementare)

Per questa funzione è necessario un piedino per rammendo, che può essere acquistato presso il servizio clientela (non in dotazione).

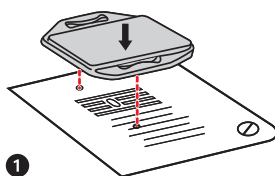
Regolare la macchina come da illustrazione e sostituire il piedino.

- Coprire il trasportatore con la placca da ricamo/da rammendo **1**
- Togliere il portapiedino allentando leggermente la vite **2**
- Inserire il piedino da rammendo accertandosi che la leva del piedino si trovi **dietro** la vite di fissaggio dell'ago. Con l'indice premere con forza da dietro sul piedino e avvitare bene con la vite di fissaggio **3**
- Per fermare le maglie cucire dapprima attorno al foro (per rinforzare)
- Il primo strato di cuciture viene eseguito sempre da sinistra a destra
- Girare il tessuto di un quarto di giro e ricoprire con un secondo strato

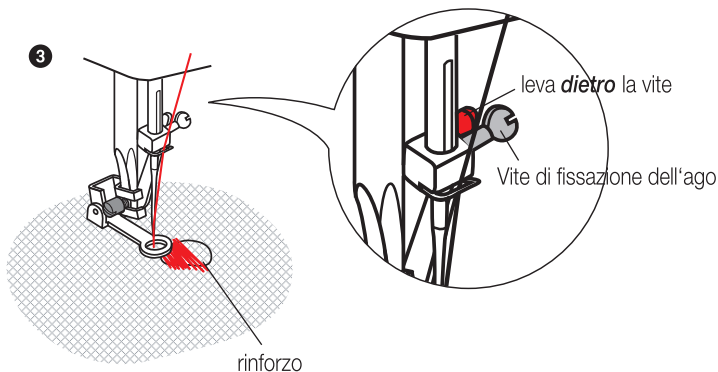
Avviso:

- Per ottenere un risultato migliore, consigliamo di usare un cerchio da rammendo (opzionale)
- A lavoro terminato togliere la placca da ricamo/da rammendo

Italiano

**1****2**

vite di fissaggio del piedino

**3**leva **dietro** la vite

Vite di fissazione dell'ago

rinforzo

Zigzag



Piedino cordoncino



Applicare un cordoncino (serve un piedino supplementare)

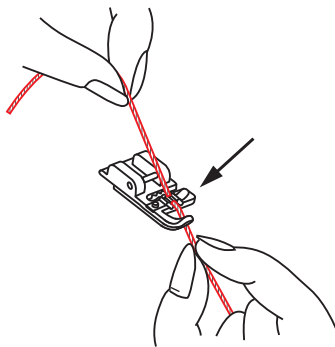
Per questa funzione è necessario un piedino per cordoncino, che può essere acquistato presso il servizio clientela (non in dotazione).

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

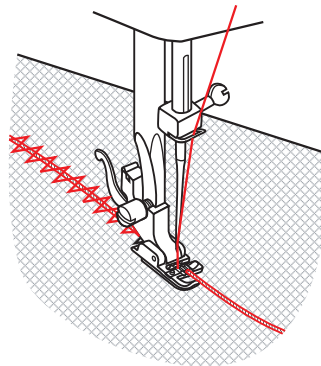
Il piedino cordoncino viene utilizzato per decorazioni, cuscini, tovaglie, ecc.

Per cucire un cordoncino ci sono diversi punti idonei, come ad es. il punto zigzag o altri punti decorativi.

- Portare il cordoncino sotto la molla del piedino cordoncino
- Eseguire 1-3 punti
- Regolare la larghezza del punto a seconda del numero di cordoncini da applicare, quindi scegliere il punto

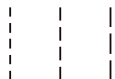


1

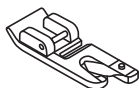


2

Punto diritto



Piedino per orlo



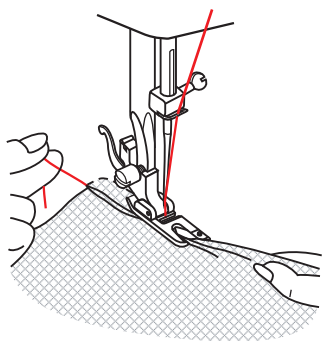
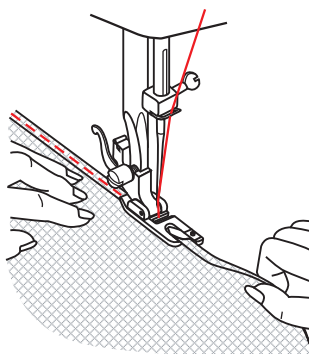
Orlo (serve un piedino supplementare)

Per questa funzione è necessario un piedino per orlo, che può essere acquistato presso il servizio clientela (non in dotazione).

Preparare la macchina come illustrato e sostituire il piedino.

Per cucire l'orlo di stoffe fini e lisce.

- Tagliare bene il bordo per eliminare i fili che fuoriescono
- Piegare per 2 volte un bordo di 3 mm
- Cucire 4-5 punti. Tirare indietro i fili
- Puntare l'ago nella stoffa
- Alzare il piedino e far scivolare il bordo piegato nel piedino **1**
- Tirare la stoffa verso di sé e abbassare il piedino
- Iniziare a cucire
- Tenere la stoffa con la mano e guidarla nel piedino **2**

**1****2**

Punto diritto



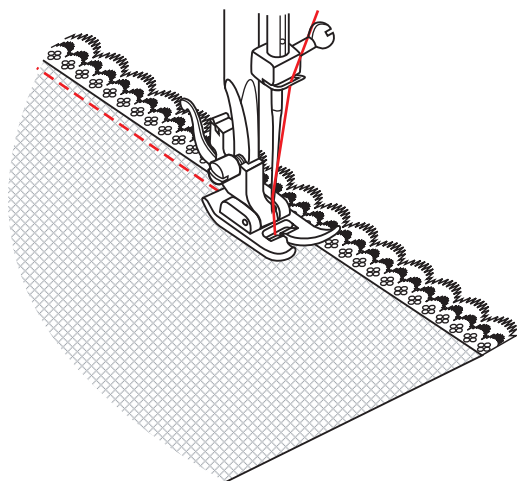
Piedino universale



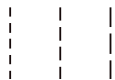
Applicare il pizzo

Regolare la macchina come da illustrazione e cambiare il piedino.

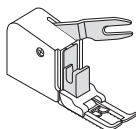
- Piegare il bordo del tessuto (ca. 6 mm)
- Sistemare il pizzo sotto il bordo del tessuto piegato
- Cucire il bordo piegato



Punto diritto



Piedino doppio trasporto



Piedino doppio trasporto (serve un piedino supplementare)

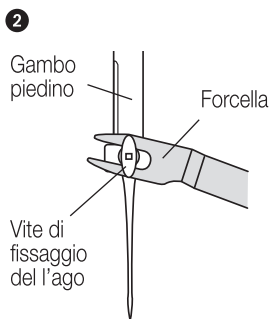
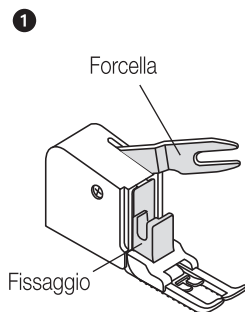
Per questa funzione è necessario un piedino doppio trasporto, che si può acquistare presso il servizio clientela (non in dotazione).

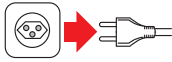
Per cucire ogni tipo di tessuto o tessuto a maglia, coperte di lana, seta, stoffe di vinile, cuoio sintetico, ecc.

Il piedino doppio trasporto equilibra il trasporto della stoffa (dalla parte diritta e rovescia) evitando l'avanzamento irregolare di un tessuto particolare.

Regolare la macchina come da illustrazione e sostituire il piedino (vedi pagina 12).

- Alzare il piedino
- Togliere il piedino e il portapiedino
- Inserire il piedino doppio trasporto come segue:
 - La forcella **1** deve cingere la vite di fissaggio dell'ago **2**
 - Inserire il piedino doppio trasporto nel gambo **3** e stringere la vite
 - Accertarsi che la vite di fissaggio dell'ago sia ben stretta
- Estrarre il filo inferiore
- Posare i due fili sotto il piedino tirandoli delicatamente indietro



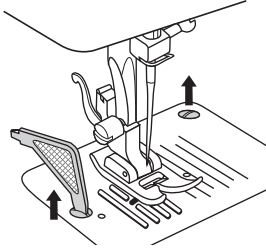


Pulizia

Prima di ogni pulizia staccare la spina!

I pezzi di filo o di stoffa che si accumulano attorno alle griffe nel trasportatore, rendono meno scorrevole il trasporto della stoffa. Controllare regolarmente il meccanismo della macchina e pulirla secondo necessità. Raccomandiamo di far eseguire una pulizia regolare dal nostro servizio dopo vendita.

Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno leggermente umido.



Rimuovere la placca ago

- Girare il volantino in avanti finché l'ago si trova nella posizione più alta possibile
- Con il cacciavite a «L» svitare le due viti della placca ago e togliere la placca

Pulire il trasportatore

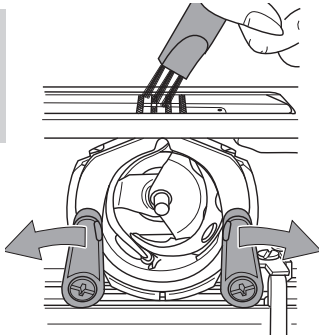
- Togliere la capsula della spolina
- Pulire la zona cucito con il spazzolino

Pulire e lubrificare il crochet

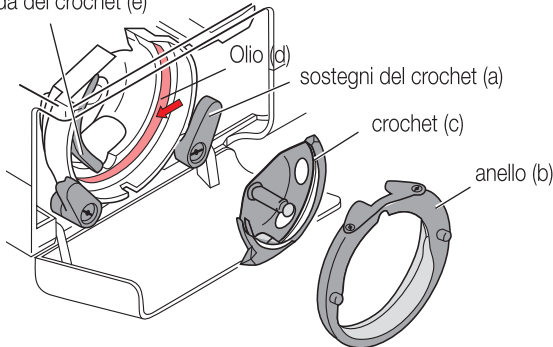
- Togliere la capsula della spolina
- Girare verso l'esterno i due sostegni del crochet (a)
- Rimuovere l'anello (b) e il crochet (c) e pulire con un panno morbido
- Lubrificare il crochet con 1-2 gocce d'olio per macchine da cucire
- Girare leggermente il volantino finché la guida del crochet (e) si trova a sinistra
- Reinsere il crochet (c) e l'anello (b)
- Girare verso l'interno i due sostegni del crochet (a)

Avviso:

Utilizzare esclusivamente olio per macchine da cucire. Altrimenti potrebbero verificarsi danni costosi!

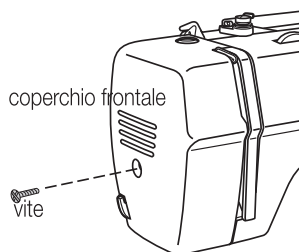


guida del crochet (e)



Sostituzione della lampadina

Prima di procedere alla sostituzione della lampadina, staccare la spina!



- Svitare la vite
- Rimuovere il coperchio frontale



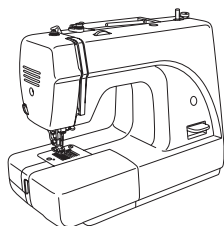
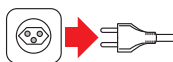
- Svitare la lampadina difettosa
- Inserire una nuova lampadina (15 W / 230 V)
- Rimettere il coperchio frontale e riavvitare

Attenzione:

- Utilizzare solo lampadine originali (pericolo d'incendio)

Italiano

Custodia



Quando la macchina non è in funzione staccare la spina. Utilizzare la protezione antipolvere compresa.

Conservare la macchina da cucire in un luogo asciutto e inaccessibile ai bambini.

Se la macchina non viene usata per un periodo prolungato, proteggerla dalla polvere eccessiva, dalla sporcizia e dall'umidità.



Le riparazioni possono essere eseguite soltanto presso il servizio clienti della MIGROS. Le riparazioni non eseguite in modo professionale possono essere fonte di pericolo per l'utente.

Non si assumono responsabilità in caso di danni causati da riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questi casi si estingue anche il diritto alla garanzia.

Problema	Causa	Rimedi	Pagina
Il filo superiore si rompe	- La macchina non è infilata correttamente	- Infilare nuovamente la macchina	16
	- La tensione del filo superiore è troppo forte	- Diminuire la tensione	22
	- Il filo è troppo grosso per l'ago impiegato	- Inserire un ago più grosso	42
	- L'ago non è inserito correttamente	- Togliere e reinserire l'ago (parte piatta indietro)	9
	- Il filo si è avvolto attorno alla capsula della spolina	- Togliere la spolina e riavvolgere il filo sulla spolina	16
	- L'ago è danneggiato	- Sostituire l'ago	9
Il filo inferiore si spezza	- La capsula della spolina è avvolto in modo sbagliato	- Avvolgere nuovamente la spolina	14
	- La spoleta è avvolta in modo irregolare o eccessivo	- Riavvolgere il filo	14
	- La capsula è sporca	- Pulire la capsula	38
Punti saltati	- L'ago non è inserito correttamente	- Inserire nuovamente l'ago (parte piatta indietro)	9
	- L'ago è storto o spuntato	- Sostituire l'ago	9
	- L'ago ha una misura sbagliata	- Scegliere l'ago giusto (usare un ago per tessuto stretch)	42
	- Il piedino non è inserito correttamente	- Inserire nuovamente il piedino	12
I punti si allentano	- La macchina non è infilata correttamente	- Controllare l'infilatura	14/16
	- La spolina non è infilata correttamente	- Infilare la spolina in modo corretto	14
	- La combinazione ago/filo e stoffa è sbagliata	- Adattare la combinazione	42
	- La tensione del filo non è corretta	- Correggere la tensione	22

Problema	Causa	Rimedi	Pagina
L'ago si rompe	- Durante la cucitura si è tirata la stoffa	- Non tirare la stoffa: l'ago si piega e batte sul piedino a sulla placca ago	21
	- L'ago batte sul piedino	- Selezionare il piedino e il punto adatti	12
	- L'ago è montato male	- Montare nuovamente l'ago (parte piatta indietro)	9
	- Grossezza dell'ago e del filo inadatti per la stoffa	- Selezionare l'ago e il filo dello spessore giusto	42
I punti si arricciano	- L'ago è troppo grosso	- Ridurre la grossezza dell'ago	42
Non si formano punti, non si muove il tessuto	- Il filo è di cattiva qualità	- Utilizzare un filo di buona qualità	42
	- La capsula della spolina è inserita male	- Togliere la spolina e inserirla correttamente	14/16
	- Il tessuto è troppo tirato	- Non tirare il tessuto mentre si cuce, poiché viene trasportato dalla macchina	21
La macchina è rumorosa	- La macchina deve essere lubrificata	- Lubrificare la macchina conformemente alle istruzioni	38
	- Si è accumulata della polvere o dei resti d'olio nel crochet o nella placca dell'ago	- Pulire il crochet e la placca dell'ago come descritto	38
	- È stato usato un olio di cattiva qualità	- Utilizzare soltanto olio per macchine da cucire di qualità	38
	- L'ago è danneggiato	- Sostituire l'ago	9
Il trasportatore non funziona	- Placca da ricamo/da rammendo montata	- Togliere la placca da ricamo/da rammendo	18
L'ago non si muove ma il motore funziona	- Inserita funzione avvolgispolina	- Spingere a sinistra il perno avvolgispolina	13

42 Tabella del filo e degli aghi

Resistenza dell'ago (sistema aghi: 130/705H)	Tipo di stoffa	Tipo di filo
65-75 (9-11)	Stoffe fini: cotone fine, voile, sargia, seta, musso- la, quina, interlock, maglieria in cotone, tricot, jersey, crêpe, poliestere tessuto, stoffe per gonne e camicie	Cotone fine, filo in nylon o poliestere.
80 (12)	Stoffe medie: cotone, satin, tela, maglieria doppia, lana fine	La maggior parte dei fili sono di media gros- sezza e quindi adatti per questi tipi di stoffa e di aghi. In generale si utilizzano fili in poliestere per stoffe sintetiche e fili in cotone per stoffe natu- rali. Il filo superiore e il filo inferiore dovrebbero essere dello stesso tipo.
90 (14)	Stoffe medie: tela in cotone, lana, maglieria grossa, tessuto a spugna, jeans	
100 (16)	Stoffe spesse: tela di lino, lana, tela per tenda e per trapunte, jeans, stoffe per imbottitura di mobili (fine - media)	
110 (18)	Stoffe grosse: lana grossa, stoffe per mantelli, materiale per imbottitura di mobili, cuoio e vinile	Filo grosso, filo per tappeti (alzare la pressione del piedino, v. p. 21).

Importante: più è pesante la stoffa, più è grosso il filo, più resistente deve essere l'ago.

Resistenza dell'ago	Descrizione	Tipo di stoffa
65 fino a 110	ago standard affilato; da debole a forte	Stoffe naturali: lana, cotone, seta, quina, ecc. Non adatto per maglieria doppia.
65 fino a 110	ago a punta semisferica	Stoffe naturali e sintetiche, maglieria in poliestere, interlock, tricot, maglieria doppia.
65 fino a 110	ago a punta sferica	Cuoio, vinile, imbottitura (cruna più grande del normale ago grosso).

Attenzione :

– Cambiare l'ago vedi pagina 9



- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

Dati tecnici

Tensione nominale		230 volt/ 50 Hz
Potenza nominale	- macchina	70 watt
	- lampada	15 watt
	- Totale	85 watt
Dimensioni	(maniglia incassata)	ca. 380 x 305 x 165 mm (larghezza x altezza x profondità)
Lunghezza del cavo	- cavo di alimentazione	ca. 1.8 m
	- comando a pedale	ca. 1.4 m
Peso	- macchina	ca. 6.5 kg
Materiale		alluminio / plastica
Elementi di comando	- interruttore acceso/spento	incluso
	- selettore rotativo dei punti facile da usare	incluso
	- comando a pedale, regola la velocità	incluso
Elementi di visualizzazione	- visualizzazione dei punti	incluso
	- lampada per cucire	incluso
Sistema del crochet		crochet CB
Sistema degli aghi		130/705H
Deparassitato radio		secondo le direttive UE
Testato «TÜV»		sì
Garanzia del prodotto		2 anni

Con riserva di modifiche di costruzione e di esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnico.

MIGROS

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH-8031 Zurigo

	Pagina		Pagina
A ccessori	5	P iano estraibile	9
Aghi difettosi	9	Piedino doppio trasporto	37
Allacciare la macchina alla corrente	10	Piedino per orli	35
Applicare il pizzo	36	Pulizia	38
Avvertenze di sicurezza	2	Pulire il trasportatore	38
Avvolgere il filo inferiore	13	Pulire e lubrificare il crochet	38
		Punto diritto	23
C omando a pedale	11	Punto utile	30
Coprire il trasportatore	25	Punto festone	30
Cucire asole	26	Punto zigzag	23
Cucire indietro	20		
Custodia	39	R ammendo con il piedino rammendo	33
		Rammendo con il piedino universale	32
D ati tecnici	43	Regolare la tensione del filo superiore	22
		Regolare la pressione del piedino	21
E lenco dei componenti della macchina	4	S celta dei punti	18
Elenco degli accessori	5	Smaltimento	43
Estrazione del filo inferiore	17	Sostituzione della lampadina	39
G uasti	40	T abella degli aghi e dei fili	42
I nfilare il filo	14/16	Tabella del filo	42
Infilare il filo superiore	16	Tagliare il filo	20
Infilare il filo inferiore	14	Tensione del filo	22
Inserire il piedino	12	Tensione del filo inferiore	15
Inserire l'ago	9	Togliere il piedino	12
Inserire la riga guidacucitura	20	Z igzag cucito	24
Inserire la spolina	14		
Inserire un cordoncino	34		
Inserire una cerniera lampo	31		
Interruttore di corrente e della lampadina	11		
Istruzioni brevi	6		
L eva alzapiedino a due livelli	21		
M anutenzione	39		
Montare il portapiedino	12		
O rlo invisibile	28		

Garanzia



2 JAHRE GARANTIE
2 ANS DE GARANTIE
2 ANNI DI GARANZIA

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

MIGROS Service

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30).

E-Mail: m-infoline@mgb.ch

In caso di domande relative alla macchina da cucire rivolgersi al nostro servizio di consulenza allo:

052 742 08 09 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 12.00 e dalle 13.30 alle 17.00.